



<b>Evento</b>	Salão UFRGS 2013: SIC - XXV SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
<b>Ano</b>	2013
<b>Local</b>	Porto Alegre - RS
<b>Título</b>	Harry Potter através dos fãs: o impacto de adaptações cinematográficas sobre fanfictions no polissistema literário brasileiro
<b>Autor</b>	EDUARDA DE CARLI
<b>Orientador</b>	ELAINE BARROS INDRUSIAK

O presente trabalho está inserido em um projeto de pesquisa que tem por objetivo demonstrar a relevância e o impacto de adaptações sobre os polissistemas culturais e literários (Even-Zohar, 2010). Partindo de uma abordagem dos fenômenos adaptativos como essencialmente tradutórios e, nesse sentido, análogos à própria compreensão (Steiner, 1975), a pesquisa destaca a interdependência e interpenetração de textos em diferentes linguagens e sistemas semióticos. Demonstra-se assim, que a natureza dos polissistemas literários é intrinsecamente convergente e transmidiática (Jenkins, 2006). Amparado parcialmente pelo mesmo suporte teórico e acrescentando referencial concernente à literatura derivativa, este subprojeto de pesquisa em andamento tem como objeto de análise *fanfictions* em português da saga *Harry Potter*, escrita pela autora britânica J.K. Rowling e publicada na Inglaterra entre 1997 e 2007. Nesta pesquisa, são analisadas *fanfictions* nas quais fãs-autores dão voz a outros personagens, mudando o foco narrativo e a percepção que temos deles. Considerando o polissistema cultural e literário brasileiro como contexto de produção, os principais objetivos do trabalho são fazer um breve mapeamento do fenômeno *fanfiction* no Brasil e, também, investigar as relações entre os romances da série e suas adaptações cinematográficas, notadamente a influência destas na caracterização dos personagens nos textos produzidos por fãs-autores, que têm liberdade para criar e alterar o universo canônico (Pugh, 2005) do texto fonte.